

# جنگ جهانی اول

---

مترجم: بهرام فرداد امینی

آلن جان پرسیوال تیلور



۱۳۹۹

# جنگ جهانی دوم

---

مترجم: بهرام فرداد امینی

آلن جان پرسیوال تیلور



۱۳۹۹

## فهرست مطالب

هفت	نقشه‌ها
نه	شرح حال نویسنده
یازده	مقدمه
۱	سال ۱۹۱۴
۶۹	سال ۱۹۱۵
۱۳۳	سال ۱۹۱۶
۱۹۱	سال ۱۹۱۷
۲۴۷	سال ۱۹۱۸
۳۰۵	سال ۱۹۱۹: دنیای پس از جنگ
۳۴۳	کتابنامه حواشی مترجم
۳۴۵	نمایه

## سال ۱۹۱۴

در بیست و هشتم ژوئن ۱۹۰۰ میلادی آرشدوک فرانسیس فردیناند<sup>۱</sup> با کنتس سوفی شوتک<sup>۲</sup> ازدواج کرد. مراسم ازدواج بآرامی و اندوه برگزار شد. آرشدوک وارث امپراتوری خاندان هابسبورگ<sup>۳</sup>، نامزد جانشینی امپراتوری اتریش، شاه مجارستان و بسیاری جاهای دیگر بود. سوفی شوتک تنها یک کنتس بود؛ از خانواده‌ای برنخاسته بود که بتواند با یکی از اعضای خانواده سلطنتی هابسبورگ وصلت کند. فرانسیس فردیناند ناچار بود از حق کودکان ثمره این ازدواج برای رسیدن به پادشاهی چشم‌پوشد. همسر او منزلت یک آرشدوس یا شأن یک شخصیت سلطنتی را کسب نکرد. بسیاری از سلطنت‌طلبان راستین و یکدل احساس می‌کردند که این ازدواج برای خاندان هابسبورگ نامیمون خواهد بود. هیچ‌کس پیش‌بینی نمی‌کرد که فرانسیس فردیناند، با این ازدواج، تاریخ مرگ خود را تعیین

---

1. Archduke Franz Ferdinand.

2. Countess Sophie Chotek.

3. Habsburgs.

## فصل اوّل

### جنگ جهانی

در نیمه اوّل قرن بیستم میلادی بشریت دو جنگ بزرگ را از سر گذراند - جنگ اوّل هر چند بعدها به جنگ جهانی نامبردار گشت، عمدتاً محدود به اروپا بود، ولی جنگ دوم براسنی جهانشمول بوده است. در هردو جنگ آلمان و همدستانش با قدرتهای هم پیمان تقریباً واحدی جنگیدند. هردو جنگ، خونین و طولانی بود. با اینهمه از جهات بسیاری تفاوتهای این دو جنگ بیش از شباهتهایشان بود.

آغاز جنگ جهانی اوّل تاریخ مشخصی داشت. تا اوایل ژوئیه ۱۹۱۴ قدرتهای بزرگ اروپایی با یکدیگر در صلح به سر می بردند، و این وضع از ۱۸۷۱ به این سو برقرار بوده است. يك ماه بعد همه این کشورها، مگر ایتالیا، با یکدیگر وارد جنگ شدند. با ادامه جنگ دگرگونیهایی در میان شرکت کنندگان پدید آمد. ایتالیا و ایالات متحده وارد جنگ شدند، و روسیه از صحنه جنگ بیرون رفت. اما جای تردید نیست که جنگ در اوت ۱۹۱۴ در سطحی گسترده آغاز شد و در همان سطح تا نوامبر ۱۹۱۸ ادامه یافت.